

[ブラウザでメールを読む](#)



KAULUKOA

2021/12/7 配信 Vol.5

12月はお知らせがたくさんございますので、いくつかに分けて、ご案内が送信されます。

すべてのニュースレター、ご一読いただきますようお願いいたします。

We have lots of things we would like to share with you! There will be several newsletters sending to subscribers in a couple of days. Please read through all Kaulukoa newsletters to receive the latest updates from us!

‘Ōlelo No‘eau by Kumu Keli‘i

“Ukuli‘i ka pua, onaona i ka mau‘u.”

Tiny is the flower, yet it scents the grasses around it.

We are officially upon the holiday season. In Hawai‘i, it is Christmas and New Year's Celebration this month. It is a time for joy, unity, and celebrations.

In order to make the holidays extra special, my family always taught us to be extra kind and happy this month.

Happiness is infectious, and it will spread from one person to another. This ‘ōlelo no‘eau compares happiness to a fragrant flower. Though the flower may be small, its powerful scent (happiness), will help to spread the area surrounding it.

I hope that you all can be like a fragrant flower and spread your happiness to those around you.

The joy you give to others will also bring you joy.

Be safe, and have a very Mele Kalikimaka me ka Hau‘oli Makahiki Hou!

‘O au iho nō me ke aloha pumehana,
(With warm aloha)

Kumu Keli‘i Kalaukoa Masao Grothmann

小さい花ですら、周りの草に香りを届ける

ホリデーシーズンが到来しましたね。クリスマスとお正月は、喜び、結束、祝福を祝う季節です。

休日を特別なものにするために、いつも以上にハッピーで親切な行いをするように、と家族に繰り返し教えられてきました。

幸せは、一人から全体へと伝播してゆきます。この'ōlelo no'eau（ハワイの格言）では、幸せの広がりを花の香りに例えています。小さなお花（一人の存在）だったとしても、その香り（幸せの度合い）はパワフルで、周囲に広がってゆきます。

私たち一人ひとりが、小さなお花のような存在になり、周囲の人々に幸せを伝播させてゆきましょう。他者に広がる幸せな気持ちは、自分自身も幸せな気持ちにさせてくれます。

クリスマスとお正月、安全にお過ごしください。
たくさんのアロハをこめて

クム ケリイ・カラウコア・マサオ・グロスマン

スタジオレンタルキャンペーン Studio Kaulukoa Rental Information

12月末日まで、スタジオ・カウルコアをキャンペーン価格でレンタルいたします。
お試し利用を含め、さまざまな目的でご活用ください。

Studio Kaulukoa Rental discount campaign is available for the rental in December.

スタジオ・レンタル詳細ページへ
Check out Studio Rental details.

12月中は3時間5,000円にてレンタルします。

12月末日までの期間、空いている日時でご利用希望の場合には、3時間1枠5000円にてレンタルいたします。

ただし、ご利用は3時間単位のみとなり、最小3時間(5000円)、6時間(10000円)、9時間(15000円)、12時間(20000円)のいずれかのみとなります。

We are offering to rent Studio Kaulukoa 5000yen/3hours in December whenever available. Minimum rental is 3 hours, up to 12 hours/day and can only be booked every 3 hours (5000yen/3hours, 10000yen/6hours, 15000yen/9hours, 20000yen/12hours are available.).

1月以降のご予約は、現在調整中です。
定期利用をご希望の方は、お問い合わせください。

We are in the process of finalizing to take rental reservations after January 2022. If you would like to use the studio in a specific date and time regularly, please inquire us!

今回もカウルコア・ニュースレターお読みいただきありがとうございました。
Mahalo nui loa for reading Kaulukoa Newsletter!

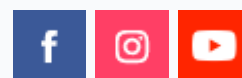
Kaulukoa Hawai'i

Lokahi Creations LLC.

3-5-1-1F Kichijoji-Minamicho,

Musashino, Tokyo 1800003

PH. 050.3558.7878(緊急の用事以外のお電話は
できるだけご遠慮ください)



このメールは class@kaulukoa-hawaii.com に送信されました。
過去にお問合せがあった方、クラスに参加されている方にお送りしております。
今後、カウルコアからのご案内メールが不要の方は、下記より購読解除ができます。

[購読解除する](#)



© 2021 Kaulukoa Hawaii